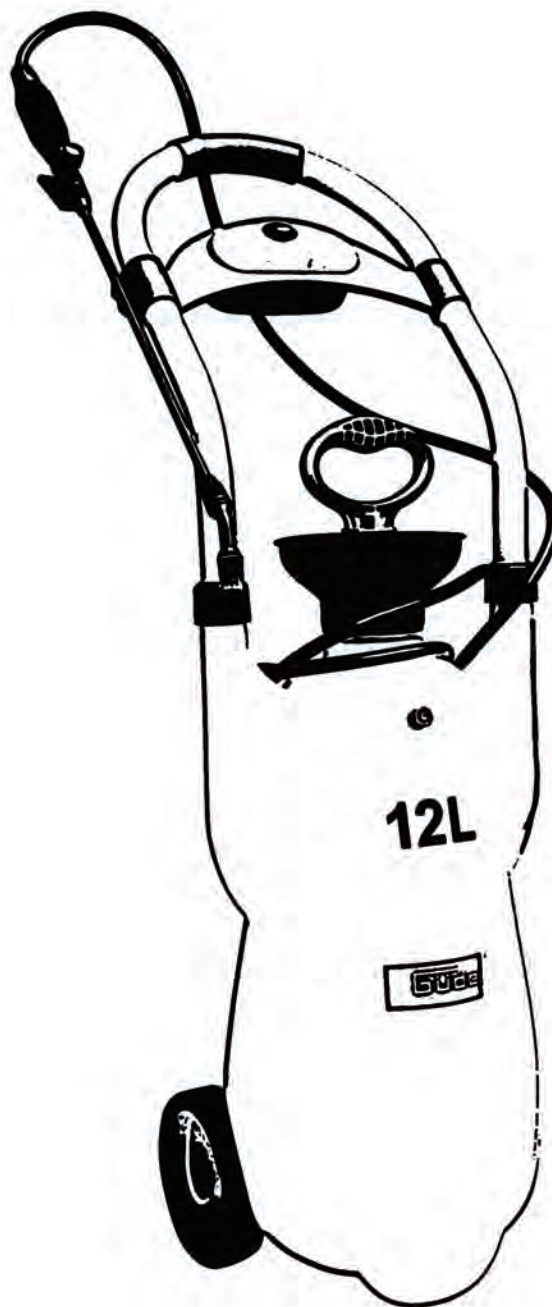


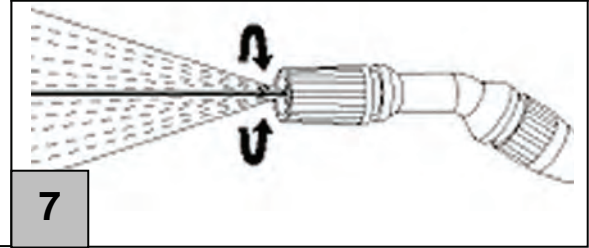
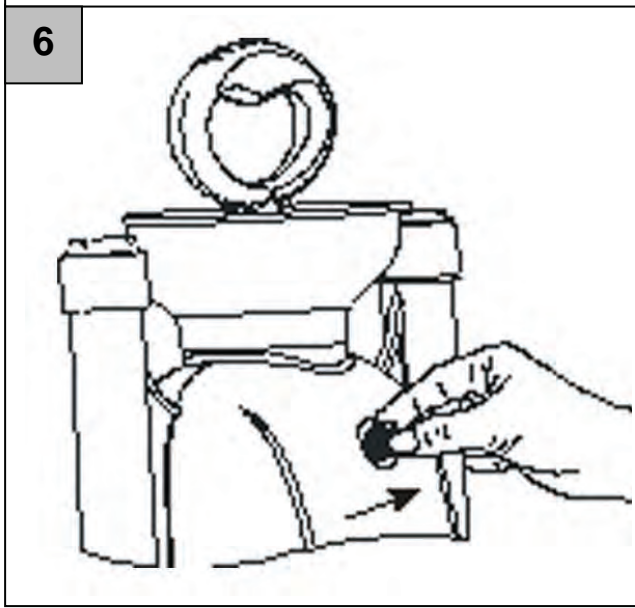
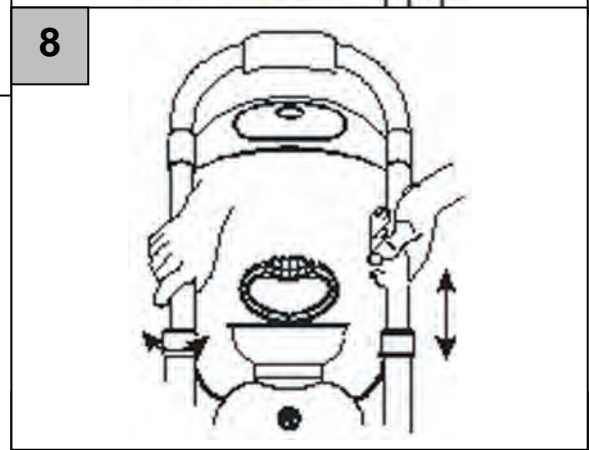
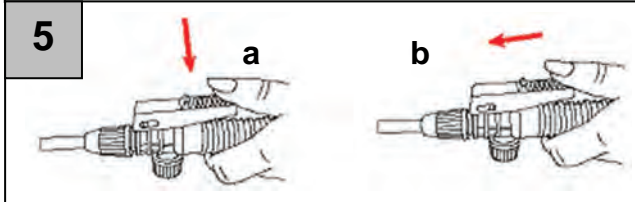
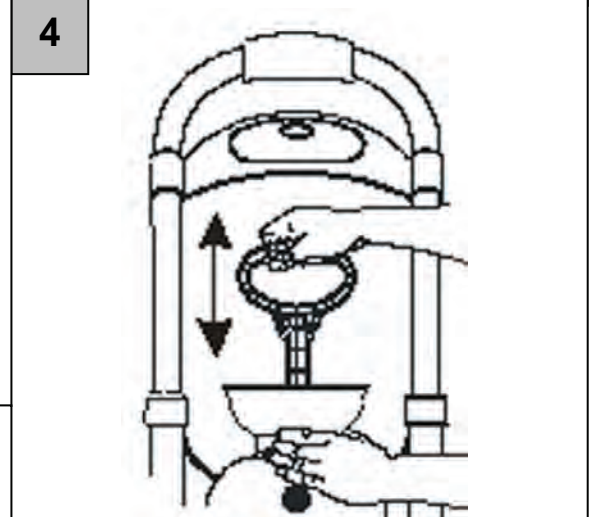
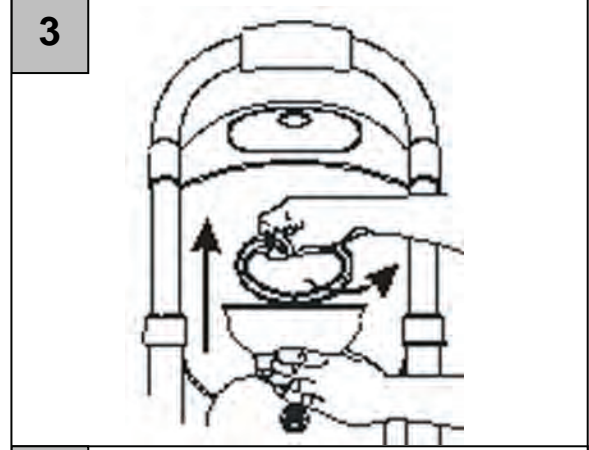
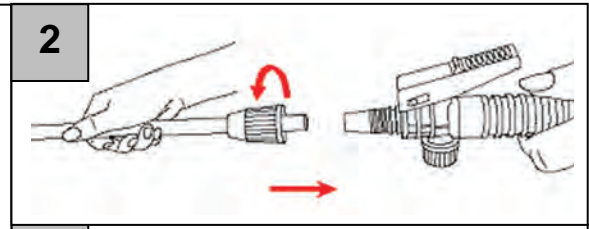


GDS 12L
#94359



Deutsch – DE	3
Originalbetriebsanleitung DRUCKSPRITZE	
English – GB	6
Translation of original operating instructions PRESSURE SPRAYER	
Français – FR	9
Traduction du mode d'emploi d'origine PISTOLET À PRESSION	
Čeština – CZ	12
Překlad originálního návodu k provozu TLAKOVÁ STRÍKAČKA	
Slovenčina – SK	15
Preklad originálneho návodu na prevádzku TLAKOVÁ STRIEKČKA	
Nederlands – NL	18
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing DRUKSPUIT	
Italiano – IT	21
Traduzione del Manuale d'Uso originale IRRIGATORE A PRESSIONE	
Magyar – HU	24
Az eredeti használati utasítás fordítása NAGYNYOÁSÚ PERMETEZŐ	





Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gerät möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanleitung.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie die Vollständigkeit und das Vorhandensein folgender Teile:

- **Druckspritze**
- **Tank**
- **Griff**
- **Sprühstange**
- **Dichtungsringe**
- **Originalbetriebsanleitung**

Sollten Teile des Lieferumfangs fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Gerätebeschreibung

Fahrbares Drucksprühvermögen mit 12 Liter Fassungsvermögen eignet sich für den kleinen bis mittleren Hausgarten.

GDS 12L #94359 (Abb. 1)

1. Schalter
2. Griff
3. Pumpgriff
4. Sprühstange
5. Sprühkopf
6. Überdruckventil
7. Fach
8. Trichter
9. Tank
10. Räder

Technische Daten

Druckspritze GDS 12L #94359:

Füllvolumen:	12 l
Schlauchlänge:	1500 mm
Gewicht:	4,25 kg

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung sicher auf.



Halten Sie andere Personen fern!

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht an das Gerät. Halten Sie sie vom unmittelbaren Einsatzort fern.

Korrekte Aufbewahrung!

Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

Benutzen Sie das richtige Gerät!

Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt!

Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise.

Seien Sie aufmerksam!

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

WARNUNG!

Der Gebrauch von anderem Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihr Gerät durch eine Fachkraft reparieren!

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

So befüllen, dass nichts vorbeiläuft und nichts zurückspritzt.

Nach Abschluss der Arbeit Hände und Gesicht gründlich reinigen.

Nach jeder längeren Außerbetriebnahme und erneuter Inbetriebnahme muss das Gerät auf eventuelle Beschädigungen untersucht werden.



Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden.



Tragen Sie bei der Arbeit mit der Druckspritze immer Schutzhandschuhe, einen Mundschutz, eine Schutzbrille und einen Schutzanzug.

Kindern oder Personen die mit dem Gerät nicht vertraut sind und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten ist die Bedienung des Gerätes zu untersagen.

Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör.

Versuchen Sie niemals das Gerät zu reparieren es sei denn Sie besitzen die dafür notwendige Ausbildung.

Niemals auf Menschen oder Tiere sprühen.

Halten Sie das Gerät von Feuer fern und setzen Sie es niemals starkem Sonnenschein aus.

Die Chemikalien in dem Gerät dürfen nicht über 40°C heiß sein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Zum Versprühen von zugelassenem Pflanzenschutzmittel zur Pflanzenpflege und Flüssigdüngung, sowie Unkrautbekämpfung.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind.

Montage (Abb. 1, 2, 3, 4, 8)

- Abb. 2:** Schieben Sie die Sprühstange (Abb. 1/4) in den Schalter (Abb. 1/1) und drehen alles gut fest.
- Abb. 8:** Drücken Sie die Griffe (Abb. 1/2) in die zwei Löcher an beiden Seiten des Tankes (Abb. 1/9). Passen Sie die Höhe der Griffe an.
- Abb. 3:** Halten Sie den Trichter (Abb. 1/8) fest und drehen Sie den Pumpgriff (Abb. 1/3), bis Sie ihn herausziehen können.
- Nun befüllen Sie den Tank (Abb. 1/9).
- Abb. 4:** Schieben Sie nun den Pumpgriff (Abb. 1/3) wieder in den Trichter (Abb. 1/8). Versichern Sie sich, dass der Schalter (Abb. 1/1) nicht gedrückt wird. Und pumpen Sie mithilfe des Pumpgriffes (Abb. 1/3). Wenn der Druck im Tank (Abb. 1/9) einen bestimmten Level erreicht hat, können Sie mit dem Sprühen beginnen.

! Um sicherzugehen, dass die Druckspritze einwandfrei funktioniert und nicht leckt, füllen Sie den Tank mit klarem Wasser und spritzen zur Probe.

Bedienung (Abb. 1, 5, 6, 7)

Schalter justieren Abb.5:

- variables Sprühen
- kontinuierliches Sprühen

Strahl justieren Abb.7:

Drehen Sie, wie in der Abbildung 7 gezeigt wird, an dem Sprühkopf um den Strahl zu justieren.


Überdruckventil (Abb. 6):

Wenn Sie einen pfeifenden Ton am Überdruckventil (Abb. 1/6) hören, hat das Ventil seinen Höchstbelastungszustand erreicht. Drehen Sie das Überdruckventil (Abb. 1/6) auf und lassen den Druck entweichen. Dann fangen Sie wieder mithilfe des Pumpgriffes (Abb. 1/3) an zu Pumpen (Abb. 4), wenn der Druck im Tank einen bestimmten Level erreicht hat, können Sie wieder mit dem Sprühen beginnen.



! Nach der Benutzung wechseln Sie unverzüglich Ihre Klamotten und waschen Ihre Hände, Ihr Gesicht und Ihren Körper.

Kennzeichnungen

Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	






Verbote:

	
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Nicht in geschlossenen Räumen benutzen!




Warnung:

	
Warnung/Achtung	Nicht für Innenräume geeignet
	
Sicherheitsabstand einhalten	Warnung vor giftigen Dämpfen




Gebote:

	
Allgemeines Gebotszeichen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen
	
Mundschutz benutzen!	Schutzhandschuhe!
	
Schutzbrille benutzen!	Schutzanzug benutzen!




Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

	
Füll Volumen	Schlauchlänge
	
Gewicht	


EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte: Druckspritze GDS 12L
Artikel-Nr: #94359
Datum/Herstellerunterschrift: 28.10.2010 
Angaben zum Unterzeichner: Geschäftsführer
Hr. Arnold
Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Wartung und Aufbewahrung

Verwenden Sie zur Reinigung ein sauberes Tuch und reiben Sie das Gerät damit ab. Vermeiden Sie den direkten Kontakt von scharfen Reinigungsmitteln mit dem Gerät. Sie dürfen keine aggressiven, flüchtigen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden. Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät abgedeckt an einem trockenem, sicheren Ort unzugänglich für Kinder aufbewahren. Lagern Sie das Gerät nur im gereinigten Zustand.

Introduction

To enjoy your new machine as long as possible, please read the Operation Manual and enclosed Safety instructions carefully. We suggest keeping the Operation Manual in case you will need to remind yourself all the machine functions again. For purposes of non-stop improvement of the product we reserve the right to make technical modifications.

This document is the original Operation Manual.

Delivery range

Take the machine out of the transport box and check its completeness – delivery shall contain these parts:

- **Pressure sprayer**
- **Tank**
- **Handle**
- **Spraying lance**
- **Sealing rings**
- **Original Operation Manual**

If you find some parts missing or damaged, please contact your purchaser.

Scope of Delivery

Portable 12 litres pressure sprayer is suitable for small-sized up to medium-sized gardens.

GDS #94359 (pict. 1)

1. Switch
2. Handle
3. Pumping handle
4. Spraying lance
5. Spraying head
6. Relief valve
7. Tray
8. Funnel
9. Tank
10. Castors

Technical Data

Pressure sprayer GDS 12L #94359:

Filling capacity:	12 l
Hose length:	1500 mm
Weight:	4,25 kg

General safety instructions

Read this Operation Manual carefully. Familiarize yourself with proper operation and use of the machine. Keep the Manual for later use.



Keep other persons out of reach!

Do not let other people to come close to the machine, especially children. Keep them in safe distance from the place of use.

Proper storage!

Store the unused machine in dry, locked place out of reach from children

Use the right machine only!

Use the machine only for jobs it is designed to do.

Take a good care of your machine!

Follow the regulations and maintenance instructions

Pay attention!

Watch out for what you are doing. Work with forethought. Do not use the machine if tired.

WARNING!

Using other than original accessories can be dangerous.

Repairs must be done by professional!

This machine complies with relevant safety regulations. Repairs can be done by professionals only using original spare parts. Otherwise there is a risk of injury.

Machine specific safety instructions

When filling up, try to avoid spilling and back splashing

Wash your hands and face after you finish the work.

After each longer period of shut-down and re-start it is needed to check the machine for any damage.



Do not use the machine in confined spaces.



When working with the pressure sprayer, always wear protective gloves, respirator, safety goggles and protective overall.

Children and persons unable to operate the machine and persons with limited physical, sensory or mental abilities are banned from using the machine.

Always use original accessories

Do never attempt to repair the device despite you are qualified for this purpose.

Do never spray on humans and animals.

Keep the device out of reach of fire and do never expose the device to intensive sunlight.

Temperature of the chemicals used in the tank must not exceed 40°C.


Using in accordance with design

Used for spraying with approved protective substances for plants, for plant treatment, liquid fertilizing and fighting against weed.

Every use beyond this scope is considered as violation against the design of the machine. Manufacturer cannot be made responsible for any damage or injury caused by such a misuse. Please realize that our machines are not designed for industrial or business use.

Assembly (pict. 1, 2, 3, 4, 8)

1. **Fig. 2:** Slide the spraying lance (Fig. 1/4) in the connector (Fig. 1/1) and tighten well.
2. **Fig. 8:** Push the handles (Fig. 1/2) in two holes on both tank sides (Fig. 1/9). Adjust the handle height.
3. **Fig. 3:** Hold the funnel firmly (Fig. 1/8) and rotate the pumping handle (Fig. 1/3) until you can remove it. Now, fill in the tank (Fig. 1/9).
4. **Fig. 4:** Now, insert the pumping handle (Fig. 1/3) back to the funnel (Fig. 1/8). Make sure the switch (Fig. 1/1) is not pressed. Pump with the use of the pumping handle (Fig. 1/3). If the tank pressure (Fig. 1/9) reaches a certain level, you can start spraying.

 **To make sure the pressure sprayer works perfectly without any leaks, fill the tank with clean water and perform test spraying.**

Operation (pict. 1, 5, 6, 7)

Switch adjustment (Fig.5):

- a. Variable spraying
- b. Continuous spraying

Spray pattern adjustment (Fig.7):

Turn the spraying head to adjust the spray pattern – see Fig. 7.


Relief valve (Fig. 6):

If you hear whistling on the relief valve (Fig. 1/6), the valve is maximally loaded. Unscrew and depressurize the relief valve (Fig. 1/6). Then, use the pumping handle (Fig. 1/3) to re-pump (Fig. 4) and you can restart spraying as soon as the required pressure inside the tank is reached.



 **Replace your clothes and wash your hands, face and body after use.**

Machine marking:





Product safety:

	
Product corresponds to appropriate norms of the European Community.	







Bans:

	
Prohibition generally (In conjunction with other icon)	Do not use the machine in confined spaces.




Warning:

	
Warning/Attention	Not suitable for indoor
	
Keep safe distance	Attention! Poisonous vapours




Instructions:

	
General mandatory sign	Please read the operating instructions before use
	
Use a respirator!	Protective gloves!
	
Use safety goggles!	Use protective overall!




Environment protection:

	
Proper waste disposal.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres designed thereto.
	
Any damaged or liquidated electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centre.	

Package:

	
Protect against humidity	This side up
	
Interseroh-Recycling	

Technical Data:

	
Filling capacity	Hose length
	
Weight	

EC Declaration of Conformity

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

hereby declare the conception and construction of the below-mentioned devices correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to devices not discussed with us the Declaration expires.

Marking of devices: Pressure sprayer GDS 12L

Article number: #94359

Date/Producer signature: 28.10.2010 

Signed by: **Managing Director**
Mr. Arnold

Technical Documentation: J. Bürkle FBL; QS

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. **Accident site**
2. **Accident type**
3. **Number of injured persons**
4. **Injury type(s)**

Disposal

The disposal instructions are based on icons on the appliance or its package. The description of all the meanings can be found in the "Marking" chapter.

Transport package disposal

The package protects the appliance against damage when transported.

Package materials have usually been chosen depending on their environment friendliness and disposal method and can therefore be recycled.

Returning the package into circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs.

Some parts of the package (e.g. foils, styropor) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!**

Keep parts of the package out of reach to children and dispose them as soon as possible.

Operator Requirements

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

Minimum Age

Only persons above 18 years of age are allowed to work with the unit. Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

Service

Any technical questions? Complaints? In need of spare parts or Operation Manual?

On our web pages www.que.de.com we will help you fast and without needless bureaucracy. Please help us so we can help you. To identify your machine in case of any claim, we need to know serial number, product number and year of production. You can find all these data on the type label. To have them handy please write them down in here:

Serial number:

Product number:

Year of production

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.que.de.com

Maintenance and storage

Use clean cloth for cleaning and wiping the machine. Avoid direct contact of the aggressive cleaners with the device. Do not use aggressive, volatile or corrosive cleaning detergents.

When not using the machine for longer time, cover it and store it in dry and safe place out of reach from children.

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle. Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques.

Ce document est un mode d'emploi original.

Contenu du colis

Sortez l'appareil de l'emballage de transport et contrôlez son intégrité – le colis contient les pièces suivantes :

- **pistolet à pression**
- **réservoir**
- **poignée**
- **barre de pulvérisation**
- **bagues d'étanchéité**
- **mode d'emploi original**

En cas de manque ou d'endommagement de pièces, veuillez contacter votre revendeur.

Contenu du colis

Le pulvérisateur à pression mobile de 12 litres convient aux petits et moyens jardins.

GOP 16 #40860 (fig. 1)

1. Interrupteur
2. Poignée
3. Poignée de pompage
4. Barre de pulvérisation
5. Tête de pulvérisation
6. Soupape de surpression
7. Compartiment
8. Entonnoir
9. Réservoir
10. Roues

Caractéristiques techniques

Druckspritze GDS 12L #94359:

Volume de remplissage:	12 l
Longueur de tuyau:	1500 mm
Poids:	4,25 kg

Consignes générales de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi. Familiarisez vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Conservez bien le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure !



Tenez l'appareil hors de portée d'autres personnes !

Interdisez l'accès à l'appareil à d'autres personnes et en particulier aux enfants. Éloignez-les du lieu d'utilisation de l'appareil.

Rangez l'appareil à un endroit sûr!

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

Utilisez l'appareil adéquat!

Utilisez l'appareil uniquement dans le but dans lequel il a été conçu.

Prenez soin de votre appareil!

Respectez les règles et les consignes d'entretien.

Soyez attentifs.

Faites attention à ce que vous faites. Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

AVERTISSEMENT!

L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

Confiez la réparation de votre appareil à un spécialiste!

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à des spécialistes utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil

Effectuez le remplissage de façon à éviter tout débordement ou éclaboussures.

Lavez-vous bien les mains et le visage après le travail.

Après chaque inutilisation prolongée et avant chaque remise en marche, il est nécessaire de contrôler si l'appareil n'est pas endommagé.



N'utilisez pas l'appareil dans des pièces fermées.



Portez toujours lors du travail avec le pulvérisateur à pression des gants de protection, un masque respiratoire, des lunettes de protection et une tenue de protection.

La manipulation de cet appareil est interdite aux enfants ou aux personnes ne sachant pas manipuler l'appareil et aux personnes avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées.

Utilisez exclusivement des accessoires d'origine.

N'essayez jamais de réparer l'appareil, même si vous possédez la formation nécessaire.

Ne pulvérisez jamais sur des personnes ou animaux.

Tenez l'appareil hors de la portée du feu et ne l'exposez jamais aux rayons solaires intenses.

La température des produits chimiques à l'intérieur de l'appareil ne doit pas dépasser 40°C.

Utilisation en conformité avec la destination

Pour la pulvérisation de produits de protection autorisés sur des plantes, pour le soin des plantes, l'amendement liquide et l'élimination de mauvaises herbes.

Toute autre utilisation est contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour une utilisation industrielle et entrepreneuriale.

Montage (fig. 1, 2, 3, 4, 8)

- Fig. 2:** Insérez la barre de pulvérisation (fig. 1/4) dans l'interrupteur (fig. 1/1) et serrez l'ensemble.
- Fig. 8:** Insérez les poignées (fig. 1/2) dans deux orifices situés sur les deux côtés du réservoir (fig. 1/9). Adaptez la hauteur des poignées.
- Fig. 3:** Tenez bien l'entonnoir (fig. 1/8) et tournez la poignée de pompage (fig. 1/3) jusqu'à ce que vous puissiez la sortir.
- A présent, remplissez le réservoir (fig. 1/9).
- Fig. 4:** Réinsérez la poignée de pompage (fig. 1/3) dans l'entonnoir (fig. 1/8). Veillez à ce que l'interrupteur (fig. 1/1) ne soit pas pressé. Pompez à l'aide de la poignée de pompage (fig. 1/3). Lorsque la pression dans le réservoir (fig. 1/9) atteint un certain niveau, vous pouvez commencer à pulvériser.

⚠ Pour vous assurer que le pistolet à pression fonctionne parfaitement et ne fuit pas, remplissez le réservoir d'eau pure et réalisez une pulvérisation d'essai.

Fonctionnement (fig. 1, 5, 6, 7)

Réglage de l'interrupteur (fig.5):

- pulvérisation variable
- pulvérisation continue

Réglage du jet (fig.7):

Tournez la tête de pulvérisation de façon à régler le jet – voir image 7.


Soupape de surpression (fig. 6):

Si vous entendez des sifflements sur la soupape de surpression (fig. 1/6), cela signifie que la soupape a atteint sa charge maximale. Dévissez et dépressurisez la soupape de surpression (fig. 1/6). Ensuite, recommencez à pomper (fig. 4) à l'aide de la poignée de pompage (fig. 1/3), vous pouvez recommencer à pulvériser lorsque la pression dans le réservoir atteint un certain niveau.



⚠ Après utilisation, changez immédiatement de vêtements et lavez-vous les mains, le visage et le corps.

Indications sur l'appareil





Sécurité du produit:

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions:

	
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	N'utilisez pas l'appareil dans des pièces fermées.




Avertissement:

	
Avertissement/attention	Ne convient pas pour l'intérieur
	
Respectez la distance de sécurité	Avertissement – vapeurs toxiques




Consignes:

	
Général signe obligatoires	Lisez la notice avant l'utilisation.
	
Utilisez un masque respiratoire!	Utilisez des gants de protection!
	
Utilisez des lunettes de protection!	Utilisez une tenue de protection!




Protection de l'environnement:

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage:

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh-Recycling	

Caractéristiques techniques:

	
Volume de remplissage	Longueur de tuyau
	
Poids	

Déclaration de conformité CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Désignation de l'appareil: pistolet à pression GDS 12L

N° de commande: #94359

Date/Signature du fabricant: 28.10.2010 

Titre du Signataire: **Monsieur Arnold,
Gérant**

Documentation technique: J. Bürkle FBL; QS

Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.
Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :

N° de commande :

Année de fabrication

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Entretien et stockage

Utilisez pour le nettoyage un chiffon propre. Essuyez l'appareil avec celui-ci.
Évitez le contact direct des produits de nettoyage agressifs avec l'appareil. Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage agressifs, volatiles et caustiques.
Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, rangez-le couvert dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

Úvod

Abyste měli ze svého nového přístroje co nejdéle radost, prosíme Vás, abyste si před jeho uvedením do provozu pečlivě přečetli tento návod k provozu a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme uschovat návod k použití pro případ, že si budete chtít funkce tohoto výrobku znovu připomenout. V rámci neustálého dalšího vývoje svých výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

Tento dokument je originální návod k provozu.

Rozsah dodávky

Vyjměte přístroj z přepravního obalu a zkontrolujte jeho úplnost – dodávka obsahuje tyto díly:

- tlaková stříkačka
- nádrž
- rukojeť
- postřikovací tyč
- těsnicí kroužky
- originální návod k provozu

Pokud by některé díly dodávky chyběly nebo byly poškozené, obraťte se, prosím, na svého prodejce.

Objem dodávky

Pojízdný tlakový postřikovač s obsahem 12 litrů je vhodný pro malé až střední domovní zahrady.

GDS 12L #94359 (obr. 1)

1. Spínač
2. Rukojeť
3. Pumpovací rukojeť
4. Postřikovací tyč
5. Postřikovací hlava
6. Přetlakový ventil
7. Přihrádka
8. Trychtýř
9. Nádrž
10. Kola

Technické údaje

tlaková stříkačka GDS 12L #94359:

Plnicí objem:	12 l
Délka hadice:	1500 mm
Hmotnost:	4,25 kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pročtěte si pečlivě tento návod k provozu. Seznamte se dobře s obsluhými prvky a správným používáním přístroje. Návod k provozu uschovejte pro pozdější použití.



Jiné osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti!

K přístroji nepouštějte jiné osoby, zejména děti. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od místa použití přístroje.

Správné uložení!

Nepoužívané přístroje ukládejte na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

Používejte správný přístroj!

Přístroje nepoužívejte pro účely, pro které nejsou určeny.

O svůj přístroj dobře pečujte!

Dodržujte předpisy a pokyny pro údržbu.

Buďte pozorní!

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte s rozvahou. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni.

VÝSTRAHA!

Používání jiného příslušenství pro Vás může znamenat nebezpečí poranění.

Nechávejte svůj přístroj opravit u odborníka!

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy směřjí provádět pouze odborníci s použitím originálních náhradních dílů. V opačném případě může být uživatel vystaven nebezpečí úrazu.

Bezpečnostní pokyny specifické pro tento přístroj

Plňte tak, aby nic nepřetékalo a nestříkalo zpět.

Po ukončení práce si důkladně umyjte ruce a obličej.

Po každém delším odstavení a opětovném uvedení do chodu je nutno přístroj zkontrolovat, zda nemá nějaká poškození.



Přístroj nepoužívejte v uzavřených místnostech.



Při práci s tlakovou stříkačkou noste vždy ochranné rukavice, respirátor, ochranné brýle a ochranný oděv.

Dětem nebo osobám, které neumějí s přístrojem zacházet, a osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi je obsluha tohoto přístroje zakázána.

Používejte výhradně originální příslušenství.

Nikdy se nepokoušejte přístroj opravovat, a to ani tehdy, pokud k tomu máte potřebné vzdělání.

Nikdy nestříkejte na lidi a zvířata.

Přístroj držte mimo dosah ohně a nikdy jej nevystavujte intenzivnímu slunečnímu záření.

Chemikálie v přístroji nesmí mít teplotu vyšší než 40°C.

Používání v souladu s určením

K postřiku povolenými ochrannými prostředky pro rostliny, k ošetřování rostlin, kapalnému hnojení a ničení plevelu.

Každé použití nad tento rámec se považuje za použití v rozporu s určením přístroje. Za takto vzniklé škody nebo poranění výrobce neručí. Prosím, uvědomte si, že naše přístroje nejsou konstruovány pro průmyslové a podnikatelské využití.

Montáž (obr. 1, 2, 3, 4, 8)

1. **Obr. 2:** Postřikovací tyč (obr. 1/4) vsuňte do spínače (obr. 1/1) a vše dobře utáhněte.
2. **Obr. 8:** Rukojeť (obr. 1/2) vtačte do dvou otvorů na obou stranách nádrže (obr. 1/9). Přizpůsobte výšku rukojeti.
3. **Obr. 3:** Pevně držte trychtýř (obr. 1/8) a otáčejte pumpovací rukojeť (obr. 1/3) do té doby, až ji budete moci vytáhnout.
4. Nyní naplňte nádrž (obr. 1/9).
5. **Obr. 4:** Nyní vsuňte pumpovací rukojeť (obr. 1/3) opět do trychtýře (obr. 1/8). Ujistěte se, že spínač (obr. 1/1) není stisknutý. A pumpujte pomocí pumpovací rukojeti (obr. 1/3). Pokud tlak v nádrži

(obr. 1/9) dosáhne určité úrovně, můžete začít s postříkáním.

! Abyste se ujistili, že tlaková stříkačka bezvadně funguje a neprosakuje, naplňte nádrž čistou vodou a proveďte zkušební postřík.

Provoz (obr. 1, 5, 6, 7)

Seřízení spínače (obr.5):

- variabilní postřík
- kontinuální postřík

Seřízení paprsku (obr.7):

Postříkovací hlavu otočte tak, abyste seřídili paprsek – viz obrázky 7.


Přetlakový ventil (obr. 6):

Pokud uslyšíte na přetlakovém ventilu (obr. 1/6) pískání, ventil dosáhl svého maximálního zatížení. Přetlakový ventil (obr. 1/6) vyšroubujte a odtlakujte. Poté začněte pomocí pumpovací rukojeti (obr. 1/3) opět pumpovat (obr. 4), a když tlak v nádrži dosáhne určité úrovně, můžete opět začít s postříkáním.



! Po použití si vyměňte ihned Vaše oblečení a umyjte si ruce, obličej a tělo.

Označení na přístroji

Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

	
Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Přístroj nepoužívejte v uzavřených místnostech.




Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Není vhodný pro vnitřní
	
Dodržujte bezpečnostní odstup	Výstraha před jedovatými výparů




Příkazy:

	
Obecné požadavky na povinné označení	Před použitím si přečtěte návod k obsluze
	
Používejte respirátor!	Ochranné rukavice!
	
Používejte ochranné brýle!	Používejte ochranný oděv!




Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrnů.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Plnicí objem	Délka hadice
	
Hmotnost	

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:
Obj. č.:

tlaková stříkačka GDS 12L
#94359

Datum/podpis výrobce:

28.10.2010



Údaje o podepsaném:

pan Arnold,
jednatel

Technická dokumentace:

J. Bürkle; FBL, QS

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejdříve zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Servis

Máte technické dotazy? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návody k obsluze?

Na našich internetových stránkách www.guede.com v oddíle **Service** Vám pomůžeme rychle a bez zbytečné byrokracie. Prosím, pomozte nám, abychom Vám mohli pomáhat. Aby bylo možno Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste je měli kdykoliv po ruce, zapište si je, prosím, sem.

Sériové číslo:
Číslo výrobku:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Údržba a uložení

K čištění používejte čistý hadřík a s ním přístroj otírejte. Zabraňte přímému kontaktu agresivních čisticích prostředků s přístrojem. Nesmíte používat agresivní, tékavé a žíravé čisticí prostředky. Nepoužíváte-li přístroj delší dobu, uložte jej zakrytý na suchém, bezpečném místě mimo dosah dětí.

Úvod

Aby ste mali zo svojho nového prístroja čo najdlhšie radosť, prosíme Vás, aby ste si pred jeho uvedením do prevádzky pozorne prečítali tento návod na prevádzku a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame uschovať návod na použitie pre prípad, že si budete chcieť funkcie tohto výrobku znovu pripomenúť. V rámci neustáleho ďalšieho vývoja svojich výrobkov si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Tento dokument je originálny návod na prevádzku.

Rozsah dodávky

Vyberte prístroj z prepravného obalu a skontrolujte jeho úplnosť – dodávka obsahuje tieto diely:

- tlaková striekačka
- nádrž
- rukoväť
- postrekovacia tyč
- tesniace krúžky
- originálny návod na prevádzku

Ak by niektoré diely dodávky chýbali alebo boli poškodené, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu.

Objem dodávky

Pojazdný tlakový postrekovač s obsahom 12 litrov je vhodný pre malé až stredné domové záhrady.

GDS 12L #94359 (obr. 1)

1. Spínač
2. Rukoväť
3. Pumpovacia rukoväť
4. Postrekovacia tyč
5. Postrekovacia hlava
6. Pretlakový ventil
7. Priehradka
8. Lievik
9. Nádrž
10. Kolesá

Technické údaje

tlaková striekačka GDS 12L #94359:

Plniaci objem:	12 l
Dĺžka hadice:	1500 mm
Hmotnosť:	4,25 kg

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si pozorne tento návod na prevádzku. Oboznámte sa dobre s obslužnými prvkami a správnym používaním prístroja. Návod na prevádzku uschovajte na neskoršie použitie.



Iné osoby udržujte v bezpečnej vzdialenosti!

K prístroju nepúšťajte iné osoby, najmä deti. Udržujte ich v bezpečnej vzdialenosti od miesta použitia prístroja.

Správne uloženie!

Nepoužívané prístroje ukladajte na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

Používajte správny prístroj!

Prístroje nepoužívajte na účely, na ktoré nie sú určené.

O svoj prístroj sa dobre starajte!

Dodržiňte predpisy a pokyny na údržbu.

Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

VÝSTRAHA!

Používanie iného príslušenstva pre Vás môže znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Nechávajte svoj prístroj opraviť u odborníka!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smú vykonávať iba odborníci s použitím originálnych náhradných dielov. V opačnom prípade môže byť používateľ vystavený nebezpečenstvu úrazu.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre tento prístroj

Plňte tak, aby nič nepretiekalo a nestriekalo späť.

Po ukončení práce si dôkladne umyte ruky a tvár.

Po každom dlhšom odstavení a opätovnom uvedení do chodu je nutné prístroj skontrolovať, či nemá nejaké poškodenia.



Prístroj nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach.



Pri práci s tlakovou striekačkou noste vždy ochranné rukavice, respirátor, ochranné okuliare a ochranný odev.

Deťom alebo osobám, ktoré nevedia s prístrojom zaobchádzať, a osobám s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami je obsluha tohto prístroja zakázaná.

Používajte výhradne originálne príslušenstvo.

Nikdy sa nepokúšajte prístroj opravovať, a to ani vtedy, ak na to máte potrebné vzdelanie.

Nikdy nestriekajte na ľudí a zvieratá.

Prístroj držte mimo dosahu ohňa a nikdy ho nevystavujte intenzívnemu slnečnému žiareniu.

Chemikálie v prístroji nesmú mať teplotu vyššiu než 40 °C.

Používanie v súlade s určením

Na postrek povolenými ochrannými prostriedkami pre rastliny, na ošetrovanie rastlín, kvapalnú hnojenu a ničenie buriny. Každé použitie nad tento rámec sa považuje za použitie v rozpore s určením prístroja. Za takto vzniknuté škody alebo poranenia výrobcu neručí. Prosím, uvedomte si, že naše prístroje nie sú konštruované na priemyselné a podnikateľské využitie.

Montáž (obr. 1, 2, 3, 4, 8)

1. **Obr. 2:** Postrekovaciu tyč (obr. 1/4) vsuňte do spínača (obr. 1/1) a všetko dobre utiahnite.
2. **Obr. 8:** Rukoväť (obr. 1/2) vtačte do dvoch otvorov na oboch stranách nádrže (obr. 1/9). Prispôsobte výšku rukoväti.
3. **Obr. 3:** Pevne držte lievik (obr. 1/8) a otáčajte pumpovacou rukoväťou (obr. 1/3) dovtedy, až ju budete môcť vytiahnuť.
4. Teraz naplňte nádrž (obr. 1/9).
5. **Obr. 4:** Teraz vsuňte pumpovaciu rukoväť (obr. 1/3) opäť do lievika (obr. 1/8). Uistite sa, že spínač (obr.

1/1) nie je stlačený. A pumpujte pomocou pumpovacej rukoväti (obr. 1/3). Ak tlak v nádrži (obr. 1/9) dosiahne určitú úroveň, môžete začať s postrekom.

! Aby ste sa uistili, že tlaková striekačka bezchybne funguje a nepresakuje, naplňte nádrž čistou vodou a urobte skúšobný postrek.

Prevádzka (obr. 1, 5, 6, 7)

Nastavenie spínača (obr. 5):

- variabilný postrek
- kontinuálny postrek

Nastavenie lúča (obr. 7):

Postrekovaciu hlavu otočte tak, aby ste nastavili lúč – pozrite obrázok 7.


Pretlakový ventil (obr. 6):

Ak začujete na pretlakovom ventilu (obr. 1/6) písanie, ventil dosiahol svoje maximálne zaťaženie. Pretlakový ventil (obr. 1/6) vyskrutkujte a odtlačte. Potom začnite pomocou pumpovacej rukoväti (obr. 1/3) opäť pumpovať (obr. 4), a keď tlak v nádrži dosiahne určitú úroveň, môžete opäť začať s postrekom.



! Po použití si vymeňte ihneď vaše oblečenie a umyte si ruky, tvár a telo.

Označenia na prístroji

Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	





Zákazy:



	
Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Prístroj nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach.

Výstraha:




	
Výstraha/pozor	Nie je vhodný pre vnútorné
	
Dodržujte bezpečnostný odstup	Výstraha pred jedovatými výparmi

Príkazy:




	
Všeobecné požiadavky na povinné označovanie	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	
Používajte respirátor!	Ochranné rukavice!

	
Používajte ochranné okuliare!	Používajte ochranný odev!




Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.	

Obal:

	
Chrňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Plniaci objem	Dĺžka hadice
	
Hmotnosť	

Vyhlasenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov: tlaková striekačka GDS 12L

Obj. č.: #94359

Dátum/podpis výrobcu: 28.10.2010

Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja. Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. **Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. **Miesto nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet zranených**
4. **Druh zranenia**

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenie“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia zručnosti pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návody na obsluhu?

Na našich internetových stránkach www.guede.com v oddiele **Service** Vám pomôžeme rýchlo a bez zbytočnej byrokracie. Prosím, pomôžte nám, aby sme Vám mohli pomáhať. Aby bolo možné Váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste ich mali kedykoľvek poruke, zapíšte si ich, prosím, sem.

Sériové číslo:

Číslo výrobku:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Údržba a uloženie

Na čistenie používajte čistú handričku a s ňou prístroj otierajte. Zabráňte priamemu kontaktu agresívnych čistiacich prostriedkov s prístrojom. Nesmiete používať agresívne, prchavé a žieravé čistiace prostriedky. Ak nepoužívate prístroj dlhší čas, uložte ho zakrytý na suchom, bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

Inleiding

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden. In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

Levering

Neem het apparaat uit de transportverpakking en controleer de volledigheid en de aanwezigheid van de volgende onderdelen:

- **Drukspuit**
- **Tank**
- **Greep**
- **Sproeistang**
- **Pakkingringen**
- **Originele gebruiksaanwijzing**

Indien onderdelen uit de levering beschadigd zijn, neem contact met uw handelaar.

Levering

Verplaatsbaar drukspuitapparaat met een inhoud van 12 liter, geschikt voor kleine tot middelgrote huistuinten.

GDS 12L #94359 (afb. 1)

1. Schakelaar
2. Greep
3. Pompgreep
4. Sproeistang
5. Sproeikop
6. Overdrukventiel
7. Vak
8. Trechter
9. Tank
10. Wielen

Technische gegevens

Druckspritze GDS 12L #94359:

Vulvolume:	12 l
Slanglengte:	1500 mm
Gewicht:	4,25 kg

Algemene veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed voor later gebruik.



Houd andere personen op afstand!

Laat andere personen, speciaal kinderen, het apparaat niet aanraken. Houd ze op afstand van de werkomgeving.

Juiste opslag!

Niet in gebruik zijnde apparaten moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

Gebruik het juiste apparaat!

Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is.

Onderhoud uw apparaat zorgvuldig!

Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen.

Wees oplettend!

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk. Gebruik het apparaat niet bij vermoeidheid.

WAARSCHUWING!

Het gebruik van andere accessoires kan letselgevaar betekenen.

Laat uw apparaat door een vakkundige persoon repareren!

Dit apparaat voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige persoon uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat

Zodanig vullen dat niets overloopt en niets terugspuit.

Na beëindiging van de werkzaamheden de handen en het gezicht grondig wassen.

Na een langer buiten bedrijf staan en het opnieuw in gebruik nemen moet het apparaat op eventuele beschadigingen gecontroleerd worden.



Het apparaat niet in gesloten ruimten gebruiken.



Draag bij werkzaamheden met de drukspuit altijd beschermende handschoenen, een mondkapje, een veiligheidsbril en een beschermepak.

Kinderen of personen die met het apparaat niet vertrouwd zijn en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden is het bedienen van het apparaat verboden.

Gebruik enkel originele onderdelen.

Probeer nooit het apparaat te repareren behalve in geval dat u de benodigde opleiding hiervoor hebt.

Nooit tegen mensen of dieren spuiten.

Houd het apparaat ver van vuur verwijderd en zet deze nooit aan sterke zonneshijn bloot.

De chemicaliën in het apparaat mogen niet warmer worden dan 40°C.

Gebruik volgens de bepalingen

Voor het bespuiten met toegestane beschermingsmiddelen en vloeibare mesten voor planten, evenals voor onkruidbestrijding. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. Let er op dat onze apparaten niet voor industrieel gebruik zijn bestemd.

Montage (afb. 1, 2, 3, 4, 8)

1. **Afb. 2:** Schuif de sproeistang (afb. 1/4) in de schakelaar (afb. 1/1) en draai alles goed vast.
2. **Afb. 8:** Druk de grepen (afb. 1/2) in de twee gaten aan beide zijanten van de tank (afb. 1/9). Pas de hoogte van de grepen aan.

3. **Afb. 3:** Houd de trechter (afb. 1/8) vast en draai de pompgreep (afb. 1/3) tot u deze uit kunt nemen.
4. Vul nu de tank (afb. 1/9).
5. **Afb. 4:** Schuif vervolgens de pompgreep (afb. 1/3) weer in de trechter (afb. 1/8). Overtuigt u zich er van dat de schakelaar (afb. 1/1) niet wordt ingedrukt. Pomp met behulp van de pompgreep (afb. 1/3). Als de druk in de tank (afb. 1/9) een bepaald niveau bereikt heeft, kunt u met het spuiten starten.

⚠ Om zeker te zijn dat de drukspuit perfect functioneert en niet lekt, vul de tank met schoon water en spuit voor een test.

Gebruik (afb. 1, 5, 6, 7)

Schakelaar instellen (afb. 5):

- a. variabel spuiten
- b. continue spuiten

Straal instellen (afb. 5):

draai, zoals in afbeelding 7 wordt afgebeeld, aan de sproeikop om de straal in te stellen.

Overdrukventiel (afb. 6):

Als u een fluitend geluid aan het overdrukventiel (afb. 1/6) hoort, heeft het ventiel zijn maximale druk bereikt. Draai het overdrukventiel (afb. 1/6) open en laat de druk ontsnappen. Vang vervolgens weer met behulp van de pompgreep (afb. 1/3) aan met pompen (afb. 4), als de druk in de tank een bepaald niveau bereikt heeft, kunt u opnieuw met spuiten starten.

⚠ Vervang na het gebruik uw kleding en was uw handen, uw gezicht en uw lichaam.

Aanduidingen op de machine

Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	



Verboden:

	
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Het apparaat niet in gesloten ruimten gebruiken.

Waarschuwing:




	
Waarschuwing/Let op	Niet geschikt voor gebruik binnenshuis
	
Veilige afstand bewaren	Waarschuwing voor giftige dampen

Aanwijzingen:




	
Algemeen gebodssignaal	Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen

	
Mondkapje gebruiken!	Beschermende handschoenen!
	
Veiligheidsbril gebruiken!	Beschermepak gebruiken!




Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven
	
Interseroh-Recycling	

Technische gegevens:

	
Vulvolume	Slanglengte
	
Gewicht	

EG-Conformiteitsverklaring


Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. **Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.**

Benaming van het apparaat:
 Drukspuit

Artikel-Nr:
 #94359

Datum/Handtekening fabrikant: 28.10.2010 
Gegevens betr. ondertekende: bedrijfsleider
Dhr. Arnold,
Technische Documentatie: J. Bürkle FBL; QS

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. **Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonden mensen**
4. **Soort verwondingen**

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt de machine tegen transportschades. De verpakkingmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

Minimale leeftijd

De machine mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van de machine is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Onderhoud en bewaring

Gebruik voor het schoonmaken van het apparaat een schone doek om daarmee het apparaat af te nemen. Vermijd een direct contact van krassende reinigingsmiddelen met het apparaat. U mag geen agressieve, vluchtige of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken.

Bij een langduriger niet gebruik, het apparaat afgedekt op een droge, veilige en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren.

Premessa

Per far Vi il piacere per tempo più lungo, l'apparecchio richiede di leggere il presente Manuale d'Uso e le Istruzioni di sicurezza in aggiunta prima di metterlo in funzione. Consigliamo inoltre di conservarsi il Manuale d'Uso per caso della futura consultazione e per ricordarsi tutte le funzioni dell'apparecchio. Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Il presente documento è il Manuale d'Uso originale.

Volume della fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imballo da trasporto e controllare la sua integrità – la fornitura comprende le seguenti parti:

- **irrigatore a pressione**
- **serbatoio**
- **manico**
- **asta d'irrigamento**
- **anelli da tenuta**
- **originale del Manuale d'Uso**

Nel caso in cui alcune parti manchino oppure presentino i danni, rivolgersi al Vostro venditore, per favore.

Descrizione del dispositivo

L'irrigatore mobile a pressione con la capacità di 12 litri è adatto ai giardini privati piccoli e medi.

GDS 12L #94359 (fig. 1)

1. Interruttore
2. Manico
3. Manico di pompaggio
4. Asta d'irrigamento
5. Testa d'irrigamento
6. Valvola di massima
7. Cassetto
8. Imbuto
9. Serbatoio
10. Ruote

Dati tecnici

irrigatore a pressione GDS 12L #94359:

Contenuto: 12 l
Lunghezza del flessibile: 1500 mm
Peso: 4,25 kg

Istruzioni di sicurezza generali

Leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso!!! Prendere la conoscenza dei dispositivi di manovra e dell'uso corretto dell'apparecchio. Conservare il Manuale d'Uso per le future consultazioni.



Tenere le altre persone in distanza sicura!

Tenere le altre persone, soprattutto i bambini, fuori la portata dell'apparecchio. Mantenerne in distanza sicura dalla zona d'esercizio dell'apparecchio.

Conservazione corretta!

Gli apparecchi non utilizzati conservare nel luogo asciutto, chiuso, fuori portata dei bambini.

Utilizzare l'apparecchio giusto!

Non utilizzare gli apparecchi per gli scopi, per i quali non sono destinati.

Curare bene l'apparecchio!

Rispettare le prescrizioni ed istruzioni di manutenzione.

Porre l'attenzione!

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

AMMONIMENTO!

L'applicazione degli accessori non adatti può costituire il pericolo delle ferite.

L'apparecchio difettoso far riparare dal professionista!

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni devono essere svolte solo dal professionista che dovrà utilizzare i ricambi originali. Altrimenti può originare il pericolo dell'incidente per Utente.

Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio in oggetto

Riempire in modo di non straboccare e/o spruzzare.

Terminato lavoro, lavarsi accuratamente le mani e la faccia.

Dopo la messa fuori funzione più lunga e la rimessa in funzione bisogna controllare l'apparecchio, se non danneggiato.



Non utilizzare l'apparecchio nei locali chiusi.



Lavorando con l'irrigatore a pressione utilizzare sempre i guanti da lavoro, la maschera, gli occhiali di protezione e la tuta da lavoro.

E' inammissibile permettere la manovre dell'apparecchio ai bambini, oppure alle persone non esperte ed alle persone delle ridotte capacità sensoriali.

Utilizzate esclusivamente gli accessori originali.

Mai cercare di riparare l'apparecchio, anche nel caso in cui avreste l'addestramento necessario per questo mestiere.

Mai orientare il getto contro le persone né gli animali.

Tenere l'apparecchio fuori la portata della fiamma, farlo mai subire la forte radiazione solare.

I chimici contenuti nell'apparecchio non devono superare la temperatura di 40°C.

Uso in conformità alla destinazione

Destinato al trattamento delle piante dei mezzi di protezione ammessi, alla concimazione liquida ed eliminazione di malerba.

Ogni uso diverso, oltre tal ambito, è reso per utilizzo in controversia alla destinazione dell'apparecchio. Il Costruttore non assume la responsabilità dei danni oppure incidenti così originati. Dovete tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per uso agli scopi imprenditoriali.

Montaggio (fig. 1, 2, 3, 4, 8)

1. **Fig. 2:** Inserire l'asta d'irrigamento (fig. 1/4) nell'interruttore (fig. 1/1) e serrare bene tutto.
2. **Fig. 8:** Premendo i manichi (fig. 1/2) inserirli ai due fori su entrambi e due lati del serbatoio (fig. 1/9). Adattare l'altezza dei manichi.

3. **Fig. 3:** Reggere rigidamente l'imbuto (fig. 1/8) e ruotare il manico da pompaggio (fig. 1/3) finché diventerà estraibile.
4. Riempire quindi il serbatoio (fig. 1/9).
5. **Fig. 4:** Inserire nuovamente il manico da pompaggio (fig. 1/3) nell'imbuto (fig. 1/8). Accertarsi che l'interruttore (fig. 1/1) non è premuto e, con aiuto del manico da pompaggio (fig. 1/3), pompare finché la pressione nel serbatoio (fig. 1/9) raggiunge il valore adatto ed è possibile iniziare lo spruzzo.

! Per accertarsi che l'irrigatore a pressione funziona perfettamente e non perde, riempire il serbatoio dell'acqua pulita ed eseguire lo spruzzo di prova.

Esercizio (fig. 1, 5, 6, 7)

Impostazione dell'interruttore (fig.5):

- a. spruzzo variabile
- b. spruzzo continuo

Regolazione del getto (fig.7):

Girare la testa d'irrigamento per regolare il getto – cfr. la figura 7.

Valvola a pressione (fig. 6):

Nel caso in cui si sente il fischio della valvola di massima (fig. 1/6), essa ha raggiunto il suo carico massimo. Allentare la valvola di massima (fig. 1/6) e scaricare la pressione. Iniziare quindi tramite il manico da pompaggio (fig. 1/3) a pompare nuovamente (fig. 4) e quando la pressione nel serbatoio raggiunge la pressione adatta, è possibile iniziare lo spruzzo.

! Terminato il lavoro cambiarsi immediatamente gli indumenti e lavarsi le mani, la faccia ed il corpo.

Indicazioni sull'apparecchio

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Non utilizzare l'apparecchio nei locali chiusi.

Avviso:

Avviso/attenzione	Non adatto per interni
Mantenere la distanza sicura	Avviso ai vapori tossici

Direttive:

Generale segnale di prescrizione	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso

Utilizzare la maschera!	Utilizzare i guanti di protezione!
Utilizzare gli occhiali di protezione!	Utilizzare la tuta da lavoro!

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
Interseroh-Recycling	

Dati tecnici:

Contenuto	Lunghezza del flessibile
Peso	

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,


Güde GmbH & Co. KG
 Birkichstraße 6
 74549 Wolpertshausen
 Germany

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:
 irrigatore a pressione GDS 12L

Cod. ord.:
 #94359

Data/firma del costruttore: 28.10.2010 
Dati sul sottoscritto: sig. Arnold,
delegato Amministratore
Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. **Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto.

I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Assistenza tecnica

Avete le **domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?** Sul nostro sito dell'Internet www.guede.com, nella parte **Assistenza**, Vi aiutiamo veloce e senza la burocrazia inutile. Vogliate darci la mano per poter aiutar Vi. Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:
Cod. ord.:
Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Manutenzione ed immagazzinamento

Utilizzare per la pulizia dell'apparecchio un panno pulito. Evitare il contatto diretto dell'apparecchio con i mezzi da pulizia aggressivi. Non dovete utilizzare i mezzi aggressivi, volatili e corrosivi.

L'apparecchio che non dovrà essere utilizzato per tempo più lungo deve essere conservato coperto nel luogo asciutto, sicuro, inaccessibile per i bambini.

Bevezetés

Annak érdekében, hogy új gépe minél tovább megelégedésére szolgáljon, használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást és a biztonsági utasításokat, s őrizze meg további szükségletre, hogy mindig kéznél legyen az esetre, ha szüksége lesz újra áttanulmányozni! Gyártmányaink további fejlesztése érdekében fenntartjuk a jogot arra, hogy a gyártmányokon műszaki változásokat vigyünk véghez.

Ez a dokumentum eredeti használati utasítás.

A szállítmány tartalma

Emelje ki a berendezést a csomagolásból, s ellenőrizze, hogy komplett legyen – a csomagolás az alábbiakat tartalmazza:

- **Nagynyomású permetező**
- **Tartály**
- **Markoló**
- **Szóró rúd**
- **Tömítő gyűrűk**
- **eredeti használati utasítás**

Ellenőrizze az alkatrészeket, hogy hibátlanok legyenek, nem rongálódtak-e meg szállítás közben. Ha hibát talál, kérem, értesítse forgalmazóját.

Szállítás terjedelme

A 12 literes űrtartalmú, önjáró, nagynyomású permetező, kis és közepes nagyságú kertekben való használatra alkalmas.

GDS 12L #94359 (1.ábra)

1. Kapcsoló
2. Markoló
3. Szivattyúkar
4. Szóró rúd
5. Szórófej
6. Túlnyomásszelep
7. Rekesz
8. Tölcsér
9. Tartály
10. Kerekek

Műszaki adatok

Nagynyomású permetező GDS 12L #94359:

Töltési űrtartalom: 12 l
Tömlőhossz: 1500 mm
Tömeg: 4,25 kg

Általános biztonsági utasítások

A gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a gép szabályszerű használatával. A használati utasítást őrizze meg további szükségletre!



Idegen személyeket tartson távol a géptől!
A gép közelébe nem szabad idegen személyeket, főleg gyerekeket engedni. Ügyeljen arra, hogy idegen személyek a géptől biztonságos távolságban legyenek!

Szabályszerű elhelyezés!

Ha a gépet nem használja, tegye száraz, hűvös, gyerekek számára hozzáférhetetlen helyre.

Megfelelő gépet használjon!

A gépet kizárólag arra a célra használja, melyre, a használati utasítás szerint, rendeltetve van.

Gondoskogjon gépéről!

Tartsa be a karbantartási utasításokat és előírásokat!

Dolgozzon figyelmesen és összpontosítva!

Figyeljen arra, amit csinál. Ha fáradt, tilos a géppel dolgozni.

FIGYELMEZTETÉS!

Kizárólag megfelelő, eredeti kellékeket szabad használni. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

A gépet kizárólag szakemberrel javíttassa!

A gép eleget tesz az illetékes biztonsági követelményeinek. A gépet kizárólag szakemberek javíthatják eredeti alkatrészek használatával. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

A gépre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

Töltse úgy, hogy a folyadék ne folyjon se túl, se ne fecskendezzen vissza.

A munka befejeztével alaposan mossa meg a kezét és az arcát.

A gép hosszabb idejű leállítása után és ismételt üzembehelyezése előtt, feltétlenül ellenőrizze, nincs-e megrongálódva.



Tilos a gépet zárt helyiségben használni.



A nagynyomású fecskendővel való munka közben feltétlenül viseljen védő munkakesztyűt, respirátort, védő szemüveget és munkaruhát.

A gépet tilos gyerekeknek és olyan személyeknek kezelni, akik nem ismerkedtek meg a gép helyes használatával, vagy fizikai, érzelmi, vagy szellemi képességük korlátozott.

Kizárólag eredeti kellékeket használjon.

Az esetben is tilos a gépet javítania, ha megfelelő képzettséggel rendelkezik.

Tilos a permetezővel személyeket és állatokat fecskendezni.

A berendezést tartsa távol tűztől, ne tegye ki erős napsütésnek.


Tilos a gépbe 40°C –nál magasabb hőmérsékletű vegyszereket adagolni.

Rendeltetés szerinti használat

Növények, engedélyezett védő anyagokkal való permetezésére, növények kezelésére, folyékony trágyázásra és gyomirtásra használandó.

Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért. Kérem, vegye tudomásul, hogy a gép nem lett ipari és vállalkozói használatra tervezve.

Szerelés (1, 2, 3, 4, 8.ábra)

- 2.ábra:** A szóró rudat (1/4.ábra) tolja be a kapcsolóba (1/1.ábra) és alaposan szorítsa be.
- 8.ábra:** A markolót (1/2.ábra) tolja be a tartály két oldalán lévő nyílásba (1/9.ábra). Állítsa be a markolók magasságát.
- 3.ábra:** A tölcserít (1/8.ábra) erősen tartsa és a szivattyúkart (1/3.ábra) addig forgassa, míg ki nem tudja emelni. Töltse fel a tartályt (1/9.ábra).
- 4.ábra:** Ezt követően, a szivattyúkart (1/3.ábra) tolja ismét a tölcserébe (1/8.ábra). Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló (1/1. ábra) nincs lenyomott állapotban. Ezután a szivattyúkar (1/3.ábra) segítségével pumpálja fel a gépet. Mihelyt a tartályban (1/9.ábra) a nyomás eléri az illetékes értéket, elkezdheti a permetezést.
-  **Annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy a nagynyomású permetező hibátlanul működik és nem szivárog, töltsön a tartályba tiszta vizet és így próbálja ki.**

Üzemeltetés (1, 5, 5, 7.ábra)**A kapcsoló beállítása (5.ábra):**

- variábilis permetezés
- kontinuális permetezés

A sugár beállítása (7.ábra):

A permetezés sugarát a szórófej forgatásával állíthatja be - lásd. 7. ábra.

Túlnyomásszelep (6.ábra):

Az esetben, ha a túlnyomásszelepen (1/6.ábra) füttyülő hangot észlel, a szelep elérte a maximális megterhelést. A túlnyomásszelepet (1/6.ábra) csavarozza ki és nyomástalanítsa. Ezt követően, a szivattyúkar segítségével (1/3.ábra), újra pumpálni (4.ábra) kezdhet, s mihelyt a nyomás a tartályban eléri az illetékes értéket, ismét permetezni kezdhet.



A gép használata után azonnal öltözzön át, mossa meg a kezeit, arcát, testét.

Megjelölések a gépen**Gyártmány biztonsága:**

	
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	

Tilalmak:

	
Tilalom, általános (más piktogramhoz kapcsolódva)	Tilos a gépet zárt helyiségben használni.




Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	Nem alkalmas beltéri
	
Tartsa be a biztonságos távolságot!	Figyelmeztetés mérgező párákra!




Elrendelések:

	
Általános, kötelező jel	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	
Használjon respirátort!	Védő munkasztyű!
	
Védő szemüveg!	Viseljen védő munkaruhát!




Környezet védelem:

	
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlemez csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni
	
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani
	
Interseroh-Recycling	

Műszaki adatok:

	
Töltési úrtartalom:	Tömlőhossz
	
Tömeg	

EU megfeleléségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük mi


Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
German

hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek

Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem volt megbeszélve ez a nyilatkozat elveszti érvényességét

Készülék megjelölése:

Nagynyomású permetező

GDS 12L
Megrendelési sz.: #94359
Dátum / gyártó aláírása: 28.10.2010 
Alulírott adatai: **Arnold Úr,**
ügyvezető
Műszaki dokumentáció: **J. Bürkle; FBL, QS**

Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. Óvja a sebesülteket további sebesülések ellen és nyugtassa meg.

Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivessz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **A sebesültek száma**
4. **A sebesülések típusa**

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Megjelölés” fejezet tartalmazza.

Csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket a sérüléstől. A csomagolóanyag rendszerint környezetkímélő anyagból készült ezért anyaga újrafelhasználható. A csomagolóanyag újrafelhasználása csökkenti a hulladék megsemmisítésére használt kiadásokat. A csomagolóanyag része (pl. fólia, sztirol) veszélyes lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye áll fenn.** A csomagolóanyaghoz ne jussanak gyerekek, lehető leggyorsabban semmisítse meg.

KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE

Gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást

Képzettség

Szakember által végzet aprólékos kioktatáson kívül a készülék kezeléséhez nincs szükség speciális képzettségre

Minimális életkor

Géppel csak 18 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

A készülék használata csupán szakember által végzett megfelelő kioktatást, illetve használati útmutató ismertetését igényli. Speciális oktatás nem szükséges.

Szervíz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon **www.guede.com** a **Szervíz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk: E-mail: support@ts.guede.com Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését azonosíthassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.**

Széria szám:
Termékszám:
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Karbantartás és raktározás

A gép tisztításához tiszta, puha ruhát használjon. Akadályozza meg, hogy teste, az agresszív tisztító szerekkel és a géppel, közvetlen kapcsolatba kerüljön. Tilos agresszív, illanó és maró tisztítószerek használata. Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, tegye száraz, hűvös, gyerekek számára hozzáférhetetlen helyre és takarja le.